

Slovenská samospráva II. obvodu Budapešti
Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat

I/294-14/2021.

JEGYZŐKÖNYV

Készült a Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat 2021. szeptember 24-én 17.00 órai kezdettel, a Budapest VI. kerület Szív u. 30. sz. alatt, a Ferdinand Monarchia Étterem nagytermében megtartott közmeghallgatásán.

Jelen vannak:

Faller Lubomíra	elnök
Horváth Zoltánné	elnökhelyettes
Kollár István	képviselő

Polgármesteri Hivatal részéről: Bognár Orsolya, Gács Katalin

Az ülést levezető elnök: Faller Lubomíra

Elnök: Megállapítom, hogy 3 fő testületi tag van jelen, a testület határozatképes.

Felteszem szavazásra az alábbi javaslatot:

A Szlovák Önkormányzat Kollár István személyét fogadja el a 2021. szeptember 24-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

76/2021.(IX.24.) SZÖ határozat

A Szlovák Önkormányzat Kollár István személyét elfogadja a 2021. szeptember 24-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

Elnök: Az előzetesen kiküldött napirendi pont a Közmeghallgatás. Ezt a napirendet javaslom elfogadni:

- 1. Napirendi pont: Közmeghallgatás**
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök

77/2021.(IX.24.) SZÖ határozat

A Szlovák Önkormányzat a 2021. szeptember 24-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Napirendi pont: Közmeghallgatás**
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

1.Napirendi pont: Közmeghallgatás

Elnök: Beszámoló a Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat 2021. évi tevékenységéről.

Tisztelt Hölgyek és Urak, kedves Barátaink!

Szeretettel üdvözlöm Önöket a Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat Közmeghallgatásán. Röviden szeretném összefoglalni, mi mindennel foglalkoztunk az elmúlt, szokatlan évben, illetve annak néhány hónapjában.

2021. január 1. és június 16. között az önkormányzat kizárólag elnöki döntések alapján tudott működni. Természetesen, a képviselőtársak folyamatos tájékoztatása mellett. Elnöki döntések keretében született a 2021. évi Munkaterv, ami alapján több Budapesten és vidéken működő önkormányzattal és intézménnyel terveztünk aláírni együttműködési szerződést. Végeredményben csak néhányat sikerült megkötnünk. Partnereink között van a Fővárosi Szlovák Önkormányzat, a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat, a Csorvási Szlovák Önkormányzat, a Budapest Főváros III. kerületi Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat, a Pesterzsébeti Szlovák Önkormányzat, a Terézvárosi Szlovák Önkormányzat, az Angyalföldi Szlovák Önkormányzat, a Szlovák Tanítási Nyelvű Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Diákotthon, és a dr. Genersich Antal Alapítvány. Együttműködünk a Ludové noviny és a Budapeštiansky Slovák szerkesztőséggel. Tervben van még együttműködés a Tótkomlós Barátainak Köre Egyesülettel, amikor a helyzet lehetőséget teremt közös rendezvényre.

Támogatási szerződést írtunk alá a Fővárosi Szlovák Önkormányzattal, és 400 000 forinttal járultunk hozzá a Budapeštiansky Slovák c. újság kiadásához. Szerződést kötöttünk a Szlovák Tanítási Nyelvű Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Diákotthonnal, aminek keretében 300 000 forinttal támogattuk 2 db laptop megvásárlását, valamint a Croatica Nonprofit Kft-vel, ami alapján 100 000 forinttal támogattuk Bárkányi Valkán Zoltán Návšteva – Látogatás c. könyvének kiadását.

Minden adminisztratív kötelezettségnek eleget tettünk, így a vagyonyilatkozat-tételnek is, továbbá módosítottuk a Szervezeti és Működési Szabályzatot.

Elszámoltunk a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Képviselőtestületének Költségvetési, Pénzügyi és Vagyonyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságától 2020. évben kapott támogatással, valamint a 2019. évi feladatalapú és a 2020. évi működési támogatással a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. felé

Pályázatokat nyújtottunk be a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonyilatkozatokat Ellenőrző Bizottsághoz, a Magyarországi Szlovákok Szövetsége Közhasznú Alapítványhoz, az Országos Szlovák Önkormányzathoz, és nyertünk tőlük támogatást (500 000 Ft, 150 000 Ft és 90 000 Ft).

Kidolgoztuk és elfogadtuk a 2021. évi költségvetést. A működési költségvetési támogatás 2021. évi összegét, 1.040.000,- Ft-ot, a feladatalapú támogatás 2021. évi összegét, 933.922,- Ft-ot beemeltük a költségvetésbe.

2021. május 27-én, a Pesterzsébeti Szlovák Önkormányzattal együttműködve, szlovák-magyar nyelvű irodalmi délutánt szerveztünk Garajszki Margit író nő közreműködésével.

Önkormányzatunk részt vett a Fővárosi Szlovák Önkormányzat, a Terézvárosi Szlovák Önkormányzat, valamint a budapesti Szlovák Tanítási Nyelvű Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium által Petró László tiszteletére szervezett emléktábla avató ünnepségen, amelyre 2021. május 26-án került sor.

2021. június 16-án önkormányzatunk megrendezte a második szlovák nyelvű teadélutánt, amelyek célja a szlovák nyelv gyakorlása és aktuális nemzetiségi politikai kérdések megvitatása. A rendezvényre a szlovák parlamenti szóvivőt, az Országos Szlovák Önkormányzat elnökét és az EMMI szlovák referensét hívta meg fővendégnek, továbbá Budapesten élő szlovák ajkú lakosokat és szlovák önkormányzati képviselőket.

Júniusban és júliusban több rendezvényen is részt vettünk, többek között az Uhlár Béla kanonok emlékére tartott misén és emléktáblájának megkoszorúzásán, a Szt. Cirill és Metód hittérítők zalavári szobrának ünnepélyes megkoszorúzásán, amelyek alkalmával 100 000 Ft-tal támogattuk az Ozvena Budapesti Szlovák Kórus fellépését, továbbá a Magyarországi Szlovákok Napján Tardoson, a Külföldön Élő Szlovákok Napján Pozsonyban, valamint J. Viktorin sírjának megkoszorúzásán Visegrádon. Részt vettünk a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Díszpolgári Címek átadásával kapcsolatos ünnepségen és a Genersich Alapítvány az Én Szepességem című rendezvényén.

Augusztusban elődeink nyomába indultunk és ellátogattunk Szlovákiában több olyan helyre, ahol a magyarországi szlovákok számára fontos személyiségek és szlovák irodalmi klasszikusok születtek és munkálkodtak.

Szeptemberben a Csorvási Szlovák Önkormányzat meghívására részt vettünk a 19. Csorvási Szlovák Napokon, és együttműködésünk keretében most csorvási delegáció látogatott hozzánk Budapestre.

Októberben idén is megszervezzük szlovák diákok számára immár hagyományos vetélkedőnket, most „Ki tud többet a Magyarországon élő szlovákokról” címmel. A résztvevőknek szlovák nyelvű könyveket, társasjátékokat és DVD-ket ajándékozunk.

December elején a Tótkomlós Barátainak Köre Egyesülettel, a tótkomlói szlovák önkormányzattal, a budapesti IV., VI., XIV. és XV. kerületi önkormányzattal együttműködve tervezzük részt venni a tótkomlói népi hagyományok napján, és ezen alkalommal meglátogatnánk több Dél-Alföldön működő szlovák önkormányzatot is.

Szlovák ajkú lakosoknak rendszeresen küldjük a *Budapeštiansky Slovák* c. újságot, és igények szerint előfizettük számukra a *Ľudové noviny* c. újságot.

Sajnos, a pandémiával kapcsolatos korlátozások miatt nem sikerült minden tervezett programot megvalósítani, de az év folyamán sok olyan rendezvényen is részt vettünk, amiket más budapesti szlovák önkormányzat, intézmény, ill. a budapesti Szlovák Intézet szervezett.

Az általunk rendezett eseményekről beszámoltunk a szlovák nyelvű újságok - a Budapeštiansky Slováč a Ľudové noviny – oldalain.


Köszönöm figyelmüket és részvételüket.

Elnök: Hozzászólások hiányában az ülést 17 óra 30 perckor bezárja.

Melléklet: Ünnepi beszámoló szlovák nyelven



Faller Lubomíra
elnök



Kollár István
jegyzőkönyv-hitelesítő

Verejné zasadnutie 2021

Vážené dámy, vážení páni, milí priatelia!

Srdečne Vás vítam na verejnom zasadnutí Slovenskej samosprávy II. obvodu Budapešti. V krátkosti by som chcela zhrnúť, čím sme sa zaoberali v uplynulom neobvyklom roku, respektíve v niekoľkých jeho mesiacoch.

V období od 1. januára do 16. júna tohto roka počas núdzového stavu mohla samospráva fungovať výlučne na základe tzv. predsedníckych rozhodnutí, o ktorých boli kolegovia poslanci, prirodzene, plynule informovaní. V rámci predsedníckych rozhodnutí sa zrodil plán práce na rok 2021, na základe ktorého sme plánovali podpísať zmluvy o spolupráci s viacerými samosprávami a inštitúciami pôsobiacimi v Budapešti a na vidieku. V konečnom dôsledku sa nám podarilo uzavrieť len niekoľko z nich. Medzi partnermi, s ktorými sme podpísali zmluvu, sú Slovenská samospráva Budapešti, Samospráva II. obvodu Budapešti, Slovenská samospráva v Čorváši, Slovenská národnostná samospráva III. obvodu Budapešti, Slovenská samospráva XX., VI. a XIII. obvodu Budapešti, Materská škola, základná škola, gymnázium a žiacky domov s vyučovacím jazykom slovenským a Nadácia dr. Antala Genersicha. Spolupracujeme s redakciami týždenníka Ľudové noviny a Budapeštiansky Slovák. V pláne máme ešte uzatvoriť spoluprácu s Kruhom priateľov Slovenského Komlóša, ak v decembri bude možnosť uskutočniť plánované spoločné podujatie.

Zmluvu o podpore sme podpísali so Slovenskou samosprávou Budapešti a sumou 400 000 forintov sme prispeli na vydanie časopisu Budapeštiansky Slovák. Ďalšiu zmluvu o podpore sme podpísali s Materskou školou, základnou školou, gymnáziom a žiackym domovom s vyučovacím jazykom slovenským a sumou 300 000 forintov sme prispeli na nákup dvoch laptopov. Podpísali sme aj zmluvu s vydavateľstvom Croatica Nonprofit, s. r. o., na základe ktorej sme sumou 100 000 forintov podporili vydanie knihy Zoltána Bárkányiho Valkána: Návšteva – Látogatás.

Splnili sme všetky administratívne povinnosti, vyplnili a odovzdali sme majetkové priznania, modifikovali sme Organizačné a prevádzkové nariadenia.

Vyúčtovali sme podporu, ktorú nám v roku 2020 poskytol Výbor Samosprávy II. obvodu Budapešti pre kontrolu financií a majetkových priznaní, respektíve podporu na základe vykonaných úloh na rok 2019 a na činnosť na rok 2020, ktoré nám poskytla Správa fondov Gábora Bethlena.

Vypracovali sme projekt do súbehu Výboru Samosprávy II. obvodu Budapešti pre kontrolu financií a majetkových priznaní, o dotácie sme sa uchádzali aj v súbehoch Verejnoprospešnej nadácie Zväzu Slovákov v Maďarsku a Celoštátnej slovenskej samosprávy v Maďarsku, všade úspešne - získali sme podpory vo výške 500 000, 150 000 a 90 000 forintov.

Vypracovali a schválili sme rozpočet na rok 2021, ktorého základ tvorili podpora na činnosť na rok 2021 v hodnote 1.040.000 forintov a podpora na úlohy na rok 2021 vo výške 933.922 forintov.

V spolupráci so Slovenskou samosprávou XX. obvodu sme 27. mája 2021 usporiadali slovensko-maďarské literárne popoludnie, ktorého hosťom bola spisovateľka Margita Garajská.

Naša samospráva sa zúčastnila na slávnostnom odhalení pamätnej tabule, ktoré na pamiatku Ladislava Petra usporiadali Slovenská samospráva Budapešti, Slovenská samospráva VI. obvodu a

Materská škola, základná škola, gymnázium a žiacky domov s vyučovacím jazykom slovenským 26. mája 2021.

16. júna 2021 naša samospráva usporiadala v poradí druhé čajové popoludnie v slovenskom jazyku, ktorého cieľom bola konverzácia v slovenskom jazyku a prediskutovanie aktuálnych otázok národnostnej politiky. Hlavnými hosťami tohto podujatia boli slovenský parlamentný hovorca, predsedníčka Celoštátnej slovenskej samosprávy v Maďarsku a slovenský národnostný referent Ministerstva ľudských zdrojov. Medzi hosťami boli poslanci budapeštianskych slovenských samospráv a slovenskí obyvatelia Budapešti.

V júni a v júli sme sa zúčastnili na viacerých podujatiach, napríklad na omši venovanej kanonikovi Vojtechovi Uhlárovi a kladení vencov k jeho pamätnej tabuli, na slávnostnom kladení vencov pri pamätníku sv. Cyrila a Metoda v Blatnohrade, kde sme vystupujúci Budapeštiansky slovenský spevácky zbor Ozvena podporili sumou 100 000 forintov, ďalej na Dni Slovákov v Maďarsku v Tardoši, na Dni Slovákov žijúcich v zahraničí v Bratislave, na spomienkovej slávnosti venovanej J. Viktorinovi vo Vyšehrade. Zúčastnili sme sa aj na slávnostnom odovzdaní pamätných plakiet a diplomov Čestný občan II. obvodu Budapešti a na výstave o Spiši, ktorú v Klebersbergovej kúrii usporiadala Nadácia dr. Antala Genersicha.

V auguste sme sa po stopách našich predkov vydali na Slovensko, kde sme navštívili rodiská slávnych Slovákov a osobností, ktoré sa významne zapojili do života Slovákov na území dnešného Maďarska.

V septembri sme sa na pozvanie čorvášskej slovenskej samosprávy zúčastnili na 19. Slovenskom dni a v rámci dohody o spolupráci medzi našimi zbormi je v týchto dňoch u nás na návšteve delegácia z Čorvášu.

V októbri aj v tomto roku usporiadame pre študentov slovenskej školy naše tradičné kvízové popoludnie pod názvom „Kto vie viac o Slovákoch žijúcich v Maďarsku“. Účastníkov kvízu odmeníme slovenskými knihami, filmami a spoločenskými hrami.

Začiatkom decembra sa v spolupráci s Kruhom priateľov Slovenského Komlóša, Slovenskou samosprávou Slovenského Komlóša a slovenskými samosprávami IV., VI., XIV. és XV. obvodu Budapešti plánujeme zúčastniť na dni prezentujúcom komlóšske ľudové tradície a pri tejto príležitosti navštíviť viacero slovenských samospráv pôsobiacich na Dolnej zemi.

Slovenským obyvateľom II. obvodu pravidelne posielame časopis Budapeštiansky Slovák a niekoľkým z nich, ktorí o to prejavili záujem, predplácame týždenník Ľudové noviny.

Žiaľ, v dôsledku obmedzení vyplývajúcich z pandémie spôsobenej Covidom 19 sa nám nepodarilo uskutočniť všetky programy plánované na tento rok, avšak v priebehu roka sme sa v rámci možností zúčastnili na mnohých takých podujatiach, ktoré organizovali iné budapeštianske slovenské samosprávy, či inštitúcie, respektíve Slovenský inštitút.

O podujatiach, ktoré sme organizovali, sme referovali na stránkach slovenských časopisov Budapeštiansky Slovák a Ľudové noviny.

Ďakujem Vám za pozornosť a za účasť.